

# PERSBERICHT

10 september 2020

KIPPENVEL SUIKERBROOD  
THUIS SCHOENEN  
SNOEP STUNTELEN GESTOORD  
KWAAD  
SLET  
BRUTAAL AAIENDO  
NEDERLANDS PRULLENBAK  
DOE DE DEUR DICHT



## GEZOCHT IN BRABANT: ALLE VARIANTEN VAN HET WOORD SUIKERBROOD

Brabant is rijk aan taal. Van het Astens dialect tot Albanees. Stichting Audio en Erfgoed Brabant willen dat laten horen in een nieuw project *Miet*, een klankkast over taal en het gevoel van thuis. Zij roepen alle Brabanders om in hun eigen taal of dialect een aantal woorden in te spreken. Deze opnames zijn straks te horen in de klankkast.

Kan in een verzorgingstehuis het spreken in je eigen moerstaal je gevoel van autonomie beïnvloeden? Dát onderzocht cultureel antropologe Jolien Makkinga samen met Hoogleraar Taalcultuur Leonie Cornips. Dialect is als 'n medicijn, als wapen en troost. De resultaten van een dergelijk belangrijk onderzoek moeten niet in boekvorm worden gepresenteerd, maar moeten worden gehoord. Zo ontstond de samenwerking met Stichting Audio die dit onderzoek nu vertaalt naar *Miet*, een uniek project i.s.m. met Erfgoed Brabant, zorgorganisaties Vitalis in Eindhoven en De Wever in Tilburg en met Museum Tongerlohuys in Roosendaal. *Miet* wordt een speciaal ingerichte kamer waar je letterlijk een Brabantse klankkast in kan wandelen. Wie de deuren opent van een kast, hoort *Miet* zelf. Meestal in haar eigen dialect en soms in die andere: het Nederlands. Omdat je in een verzorgingstehuis nu eenmaal met iedereen moet 'huizen'.

De makers willen graag zoveel mogelijk talen en dialecten in de klankkast verwelkomen. Daarom vragen ze iedereen dezelfde woorden in te spreken in de eigen taal:

thuis	suikerbrood	schoenen	stuntelen	slet
snoep	kippenvel	kwaad	gestoord (gek van)	aaien (van een dier)
brutaal	Nederlands	prullenbak	doe de deur dicht	

Brabanders die mee willen doen kan zijn vertaling inspreken via WhatsApp (vóór 1 oktober 2020) op het telefoonnummer van *Miet*: **06 5742 9646**. Alleen **spraakberichten via WhatsApp**, dus geen voicemailberichten. Alle deelnemers worden ook gevraagd hun naam, woonplaats en de taal/het dialect waarin het is ingesproken te noemen.

De verzamelde geluidsfragmenten worden samengevoegd tot geluidskunstwerken die straks zullen klinken als een hommage aan Brabant, in *Miets* klankkast. Vanaf november 2020 reist *Miet* een jaar lang door Brabant. Haar klankkasten zijn straks te beleven in Eindhoven, Tilburg en Roosendaal. Haar podcast is dan gratis online te beluisteren.

Meer informatie is te vinden op [www.stichtingaudio.nl/miet](http://www.stichtingaudio.nl/miet)

# Miet



STICHTING  
**Audio**

 erfgoed brabant

KUNSTLOC  
BRABANT

vitalis  woonzorg groep

 De Wever

 Tongerlohuys

FONDS  
SLUYTERMAN VAN LOO  
OUDERENPROJECTEN

 PRINS BERNHARD  
CULTUURFONDS

FONDS VOOR  
CULTUUR  
PARTICIPATIE

BankGiro Loterij **FONDS**

 **k**  
JACQUELINE KERKHOF

 lubert.nl

noot redactie

Lubert Priems (initiator, maker *Miet*)

☎ 0622309109 ✉ info@stichtingaudio.nl